



**KOVOVÉ NÁDOBY NA ZKAPALNĚNÉ
UHLOVODÍKOVÉ PLYNY PRO JEDNO POUŽITÍ
S VENTILEM NEBO BEZ NĚHO PRO PŘENOSNÉ
SPOTŘEBIČE**

Konstrukce, kontrola, zkoušení a značení

Říjen 1994

**ČSN
EN 417**

69 8417

Non-refillable metallic gas cartridges for liquefied petroleum gases, with or without a valve, for use with portable appliances - Construction, inspection, testing and marking

Cartouches métalliques pour gaz de pétrole liquéfiés, non rechargeables, avec ou sans valve, destinées à alimenter des appareils portatifs - Construction, contrôle et marquage

Metallische Einwegkartuschen für Flübiggas mit oder ohne Entnahmeventil zum Betrieb von tragbaren Geräten - Herstellung, Prüfung und Kennzeichnung

Tato národní norma je identická s EN 417:1992 a je vydána se souhlasem

CEN

Rue de Stassart 36

1050 Bruxelles

Belgium.

This national standard is identical with EN 417:1992 and is published with the permission of

CEN

Rue de Stassart 36

1050 Bruxelles

Belgium.

Národní předmluva

Citované normy

EN 521 dosud nezavedena

Vypracování normy

Zpracovatel: Chevess, v. o. s. Brno, IČO 00544990; Miroslav Patočka, dipl. tech.

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jan Dania

Ó Český normalizační institut, 1994

16581

Strana 2

Prázdná strana!

Strana 3

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 417:1992
Září 1992**

MDT 621.642.1.02.036-034:662.767:620.1:62-777

Deskriptory: pressure vessels, metal products, disposable equipment, gas supply, liquefied petroleum gases, portable equipment, definitions, design, specifications tests, inspection, marking

KOVOVÉ NÁDOBY NA ZKAPALNĚNÉ UHLOVODÍKOVÉ PLYNY PRO JEDNO POUŽITÍ, S VENTILEM NEBO BEZ NĚHO, PRO PŘENOSNÉ SPOTŘEBIČE.

Konstrukce, kontrola, zkoušení a značení.

Non-refillable metallic gas cartridges for liquefied petroleum gases, with or without a valve, for use

with portable appliances - Construction, inspection, testing and marking

Cartouches métalliques pour gaz de pétrole liquéfiés, non rechargeables, avec ou sans valve, destinées à alimenter des appareils portatifs - Construction, contrôle et marquage

Metallische Einwegkartuschen für Flügiggas mit oder ohne Entnahmeventil zum Betrieb von tragbaren Geräten - Prüfung und Kennzeichnung

Tato evropská norma byla organizací CEN přijata 18. 9. 1992. Členové CEN jsou povinni plnit požadavky vnitřních předpisů CEN, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoliv změn dát status národní normy.

Aktualizované seznamy těchto norem s jejich bibliografickými údaji jsou na vyžádání k obdržení v Ústředním sekretariátu CEN nebo u každého člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglicky, francouzsky, německy). Verze v jakémkoliv jiném jazyku, pořízená členem CEN ve vlastní odpovědnosti překladem do národního jazyka a oznámena Ústřednímu sekretariátu CEN, má stejný statut jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační organizace Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropská komise pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

Strana 4

Obsah	strana
Předmluva	5
Úvod	5

1	Předmět normy	5
2	Definice	5
2.1	Nádoba na plyn	5
2.2	Propichovací nádoba na plyn	6
2.3	Dvojdílná nádoba na plyn s ventilem	6
2.4	Třídílná nádoba na plyn s ventilem	6
2.5	Celkový objem	6
2.6	Čistý objem	6
2.7	Zkušební přetlak	6
2.8	Přetlak na porušení	6
2.9	Objem kapalné fáze	6
2.10	Zkapalněný uhlovodíkový plyn	6
2.11	Odorizovaný zkapalněný uhlovodíkový plyn	6
2.12	Ventil bez čepu	6
2.13	Ventil s čepem	6
2.14	Ventilová miska	6
3	Materiály, návrh a konstrukce	6
3.1	Materiály	6
3.2	Návrh a konstrukce - všeobecně	6
3.3	Propichovací nádoby	7
3.4	Nádoby s ventily	8
4	Požadavky na naplněné nádoby	11
5	Typová zkouška	11
5.1	Všeobecně	11
5.2	Rozměry	11
5.3	Čistý objem	11
5.4	Tlaková zkouška	12
5.5	Plynotěsnost nádob	12
5.6	Plynotěsnost ventilů	12
5.7	Zkouška pádem	12
5.8	Zkouška závitového ventilu krutem (typy ventilů 1, 2, 3 a 4)	12
6	Zkoušky a ověřování při výrobě a plnění	15
6.1	Všeobecně	15
6.2	Zkoušky a ověřování provedené u výrobce nádob	15
6.3	Zkouška prováděná výrobcem ventilů	15
6.4	Zkoušky a kontroly provedené plničem nádob	15
7	Značení	16
7.1	Všeobecně	16
7.2	Značení použitelné na všech nádobách	16
7.3	Doplňující značení pro nádoby s ventilem	16
7.4	Doplňující značení pro nádoby propichovací	17
7.5	Doplňující značení pro nádoby, jejichž průměr nebo výška je menší než 40 mm	17
7.6	Volitelné značení	17
	Příloha A (normativní) Tlaková zkouška dokončených nádob - způsob zkoušení	18
	A.1 Typová zkouška	18
	A.2 Zkoušky v průběhu výroby a plnění	18
	Příloha B (informativní) Postup při typové zkoušce	19
	B.1 Všeobecně	19

Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí CEN/TC 157 „Jednorázově plnitelné kovové nádoby“, jejímž sekretariátem byl pověřen AFNOR.

Tato evropská norma musí být zavedena jako národní norma, a to buď publikováním identického textu nebo překladu, nejpozději do března 1993 a rozporné národní normy musí být zrušeny nejpozději do 30. března 1993.

V souladu se společnými předpisy CEN/CENELEC jsou následující země povinny zavést tuto předběžnou evropskou normu: Belgie, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Úvod

Tato norma zahrnuje „Kovové nádoby na zkapalněné uhlovodíkové plyny pro jedno použití, s ventilem nebo bez něho pro přenosné spotřebiče“. Ukázalo se nezbytným zpracovat zvláštní normu pro tento typ nádob, neboť evropská směrnice 75/324/EEC týkající se aerosolových nádobek, neřeší základní podmínky pro nádoby na zkapalněný uhlovodíkový plyn, tj. plnění plynu vhodného pro provoz spotřebičů a těsné připojování spotřebičů s ohledem na jejich tvar a možné ohřívání.

Bezpečnost uživatelů proto závisí na používání nádob, vyhovujících požadavkům této normy, které budou následně označeny, kontrolovány a zkoušeny v souladu s požadavky této normy.

Tato norma rovněž stanoví zkoušky, které je nutno provést jako podklad pro typové přezkoušení, pokud neexistuje evropská směrnice pro tyto nádoby a popisuje postupy sloužící jako návod organizacím vydávajícím typová osvědčení.

Tato norma se nevztahuje na spotřebiče s pevně vestavěnými nevyměnitelnými nádobami na plyn nebo na zásobníky sloužící k jejich plnění.

1 Předmět normy

Tato norma stanoví požadavky na materiál, konstrukci, kontrolu a značení pro přenosné kovové nádoby na plyn pro jedno použití s odběrovým ventilem nebo bez něho a které vyhovují požadavkům normy EN 521 „Přenosná zařízení pracující s tlakem nasycených par z nádrží na zkapalněný uhlovodíkový plyn" ("Portable appliances operating at vapour pressure from liquefied petroleum gas containers").¹⁾

Tato norma platí pro nádoby s celkovým objemem od 50 ml do 1000 ml, určené pro jímání odorizovaného zkapalněného uhlovodíkového plynu nebo stabilizovaných směsí zkapalněného uhlovodíkového plynu nebo stabilizovaných směsí zkapalněného uhlovodíkového plynu s propandiem nebo propinem, u kterých přetlak vyvíjený obsahem nádoby při 50 °C nepřesahuje 12 barů.

Pro nádoby s celkovým objemem nepřesahujícím 150 ml není odorizace plynu závazná.

Tato norma neplatí pro aerosolové rozprašovače, které jsou vyráběné, plněné, zkoušené a značené v souladu se směrnicí 75/324/EEC.

-- Vynechaný text --